



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE SKI
INTERNATIONAL SKI FEDERATION
INTERNATIONALER SKI VERBAND



To: National Ski Associations

Oberhofen, April 22nd, 2009

Athletes registrations

Dear Ski friends,

Please find enclosed the information regarding the athletes registrations for the season 2009/2010. The registration procedure did not change compared to last year.

Competitors are registered by using the FOU System on the FIS website via the Member Section <http://www.fis-ski.com/>.

The Login and password (same as last year) can be received by the respective discipline administrators.

After the login you can also find a video for the use of the FOU System (Video Tutorial).

With this system the status of the athletes can be changed, the biographies can be updated and new athletes can be added. The FIS Codes will be distributed automatically.

The registration of the athletes can be done during the whole season. Please make sure to register them before the respective FIS points lists!

Status changes from O to E can only be done between 01.06.2009 and 31.12.2009.

IMPORTANT:

CARVING (AL), MASTERS (SB) and Rollerski (CC): The Carving athletes in Alpine, the Masters athletes in Snowboard and the Rollerski athletes in Cross-Country can be registered in the respective discipline (status E) with the additional sign "CAR".

Date of Birth: Please check or add the exact date of birth (we need complete information, not only the year of birth) as well as the name of their ski club.

Further we ask you to update the Biographies, at least for the World Cup athletes!

Fees:

1. Entries through the FOU System: Registration fee of CHF 30 during the entire season (CC, AL, FS, SB) and CHF 25 for GS
2. Entries through the FIS Office: Until 31st December, 2009, registration fee of CHF 30 (CC, AL, FS, SB)
Until 30th, April, 2009 CHF 25 for GS
As from 1st January, 2010 CHF 100 for AL, CC and CHF 50 for FS, SB
As from 1st May 2009 CHF 100 for GS

Invoicing:

1. **Beginning of the season** each NSA will receive **an invoice for 70% of its total 2008/2009 invoice** that will be debited from its FIS account
2. **At the end of the season**, each NSA will receive **a detailed season invoice** for all registered athletes and competitions and the balance will either be debited or credited through its FIS NSA account.

For further information please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely,

Inscriptions des athlètes

Cher amis de ski,

Par la présente nous vous envoyons l'information pour les inscriptions des athlètes de la saison 2009/2010. La procédure d'inscription n'a pas changée depuis l'année passée.

L'enregistrement des nouveaux athlètes se fait par le biais du FOU System (Fis Online Update System) depuis le site de la FIS <http://www.fis-ski.com> dans la section des Membres.

Sur votre demande, le Login et le mot de passe (les même que l'année passée) vous sont transmis par les personnes responsable de chaque discipline auprès de la FIS.

Après le login, vous trouvez une vidéo pour l'utilisation du FOU système (Video Tutorial).

Avec ce système, le statut ainsi que la biographie des athlètes peuvent être mis à jour. Le code FIS pour les nouveaux athlètes vous sera automatiquement donné.

L'enregistrement des athlètes peut se faire pendant toute la saison. Les athlètes doivent être enregistrés avant la parution des listes de points FIS respectives.

Le changement de status de O à E peut s'effectuer pendant 01.06.2009 – 31.12.2009.

IMPORTANT:

CARVING (AL), MASTERS (SB) et ROLLERSKI (CC): Les compétiteurs Carving en Alpine et les compétiteurs Masters en Snowboard et les compétiteurs Rollerski en Ski de fond vous pouvez inscrire avec la programme (Status E) avec signe CAR.

Date de naissance: Nous vous demandons de contrôler ou ajouter la date de naissance (nous avons besoin des informations complètes, pas seulement l'année) est aussi l'information concernant leur ski club.

Droits d'enregistrement:

1. Inscription avec le FOU système: Droits d'enregistrement CHF 30 pendant toute la saison (CC, AL, FS, SB) et CHF 25 pour GS
2. Inscription par le bureau FIS: Jusqu'au 31 décembre droits d'enregistrement de CHF 30 (CC, AL, FS, SB)
Jusqu'au 30 avril 2009 CHF 25 pour GS
À partir du 1er janvier droits d'enregistrement CHF 100 pour AL, CC et CHF 50 pour FS, SB
À partir du 1er mai 2009 droits d'enregistrement CHF 100 pour GS

Facturation:

1. **au début de la saison**, chaque NSA recevra **une facture de 70% de sa facture totale de 2008/2009** qui sera débitée sur son compte FIS.
2. **à la fin de la saison**, chaque NSA recevra **une facture détaillée** de l'ensemble des athlètes et des compétitions enregistrées, le solde dû sera débité sur son compte FIS.

En restant à votre disposition pour toute ultérieure question, nous vous prions d'agréer nos meilleures salutations.

Athleten Anmeldungen

Liebe Skifreunde,

Wir senden Ihnen hiermit die Informationen betreffend den Athleten Anmeldungen der Saison 2009/2010. Die Vorgehensweise hat sich gegenüber letztem Jahr nicht verändert.

Die Athleten werden via FOU System auf unserer Website unter der Member Section registriert. <http://www.fis-ski.com>

Das Login und Passwort (dieselben wie letztes Jahr) sind bei den Disziplinenverantwortlichen der FIS erhältlich.

Nach dem Login finden Sie ein Video zur Benutzung des FOU Systems (Video Tutorial).

Mit diesem System kann der Status der Athleten geändert, die Biographien können aktualisiert und neue Athleten ergänzt werden. Die FIS Codes werden automatisch vergeben.

Die Registrierungen können während der gesamten Saison vorgenommen werden. Bitte beachten Sie die Athleten vor der jeweiligen FIS Punkte Liste zu registrieren!

Status Änderungen von O nach E können nur zwischen 01.06.2009 – 31.12.2009 getätigt werden.

WICHTIG:

CARVING (AL), MASTERS (SB) und ROLLERSKI (CC): Die Carving Athleten im Alpinen sowie die Masters Athleten im Snowboard und die Rollerski Athleten im Langlauf können im Programm unter der richtigen Disziplin eingeschrieben werden (Status E) mit dem zusätzlichen Zeichen „CAR“!

Geburtsdatum: Bitte kontrollieren oder ergänzen Sie das genaue Geburtsdatum sowie deren Ski Club (Wir brauchen genaue Informationen, nicht nur das Geburtsjahr).

Gebühren:

1. Einschreibungen mit dem FOU System: Die Einschreibgebühr für die gesamte Saison beträgt CHF 30. (CC, AL, FS, SB) und CHF 25 für GS
2. Einschreibungen über das FIS Büro: bis 31. Dezember 2009, CHF 30 (CC, AL, FS, SB)
bis 30. April 2009 CHF 25 für GS
Ab 1. Januar 2010 CHF 100 für AL, CC und CHF 50 für FS, SB
Ab 1. Mai 2009 CHF 100 für GS

Verrechnung:

- 1 **Zu Beginn der Saison** erhält jeder Nationale Verband **eine Pauschalrechnung von 70% der Totalrechnung aus der Saison 2008/2009**. Dieser Betrag wird ihrem FIS Konto belastet.
2. **Ende Saison** erhält jeder Nationale Verband **eine detaillierte Saisonrechnung** für alle eingeschriebenen Athleten und Wettkämpfe. Der Pauschalbetrag wird in dieser Rechnung abgezogen und der Saldo dem FIS NSA Konto belastet.

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

INTERNATIONALER SKI VERBAND

Contacts at the FIS office are:

Kathrin Hostettler, Freestyle and Snowboard Assistant (hostettler@fisski.ch)

Judith Lessing, Nordic, Grasski, Telemark and Speed Skiing Assistant (lessing@fisski.ch)

Tatjana Lüssy, FIS Alpine Administrator (luessy@fisski.ch)